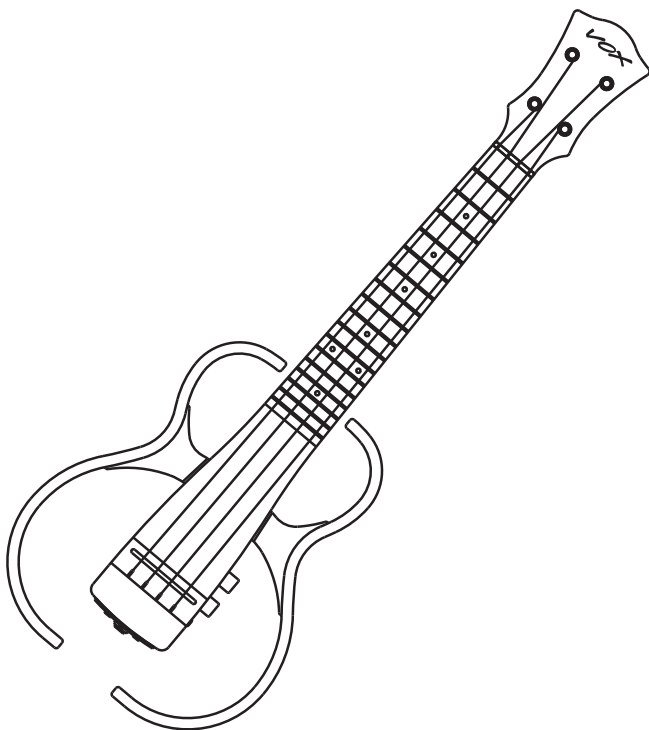


VOX Actaeon VFU-1

ELECTRIC UKULELE



- En** Owner's Manual (→p.6)
- Fr** Manuel d'utilisation (→p.8)
- De** Bedienungsanleitung (→s.10)
- Es** Manual del usuario (→p.12)
- Ja** 取扱説明書 (→p.14)



En Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)

Responsible Party : KORGE USA INC.
Address : 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY
Telephone : 1-631-390-6500
Equipment Type : ELECTRIC UKULELE
Model : VFU-1

This device complies with Part 15 of FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner.



Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Fr Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.



Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

De Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfänger oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünner oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde, wo Sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können.



Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use. Retire las pilas si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, furo o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Quando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual del usuario, la pila, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la pila contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Ja 安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります。

- ❗ 次のような場合には、直ちに電池を抜く。
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。
- 🚫 本製品を分解したり改造したりしない。
- 🚫 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
 - ・本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
 - ・温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）で使用や保管をしない。
 - ・振動の多い場所で使用や保管をしない。
 - ・ホコリの多い場所で使用や保管をしない。
- 🚫 風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
- 🚫 雨天時の野外のように、湿気の高い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。

- 🚫 本製品に液体をこぼさない。
- 🚫 濡れた手で本製品を使用しない。
- 🚫 電池は乳幼児の手の届くところに置かない。
電池を飲み込んだ場合は、すぐに医師に相談する。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります。

- ❗ ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- ・弦で指などをけがをしないよう注意する。
弦の切断部分は鋭くなっているため、弦の張り替え時は、指をけがしないように注意をしてください。また、演奏時に弦が切れて思わぬけがをすることがあるので、演奏中は弦に顔を近づけないようにしてください。
- ・ケースに入れて運搬する場合は、ケースのふたの留め具が、確実に固定されていることを確認する。
ケースから本製品が落ちてお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ・ストラップを使用する場合は、確実に固定する。
本製品が落下しお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ・外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- ・長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- 🚫 電池を過度の熱源（日光、火など）にさらさない。

- ・本製品を振り回したりするなど、乱暴に取り扱わない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ・スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
故障の原因になります。
- ・不安定な場所に置かない。
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ・本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ・本製品の隙間に指などを入れない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。
- ・ギター等の表面を樹脂製品などに長時間接触させたまま保管しない。
色移りや溶解するなどして、外装を損なう場合があります。

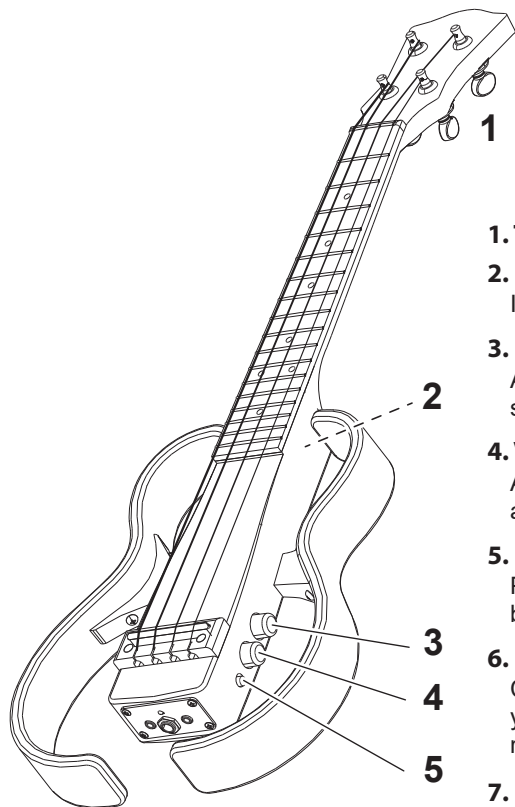
*すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

En Introduction

Thank you for purchasing the VOX Actaeon VFU-1 Electric Ukulele.

Please take a few moments to familiarize yourself with the features, setup, and care of your new instrument. Also, be sure to store this manual in a safe place for reference.

Part names and functions



1. Tuning Peg

2. Battery compartment

Insert a 9 V battery here.

3. Mix knob

Adjusts the balance between the dry sound and the effect sound.

4. Volume

Adjusts the volume of the VFU-1. This also adjusts the headphone output.

5. Effect switch

Press this to toggle consecutively between no effect, chorus, and reverb.

6. LED indicator

Changes color according to the effect you're using. Green: chorus, red: reverb, unlit: no effect

7. (Headphone) jack *1

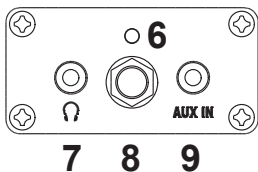
Connect your headphones here.

8. Output jack *1

Connect this instrument to your amp or other audio equipment.

9. AUX IN jack

Connect a portable music player or similar external device here. Adjust the playback volume on the connected player accordingly.



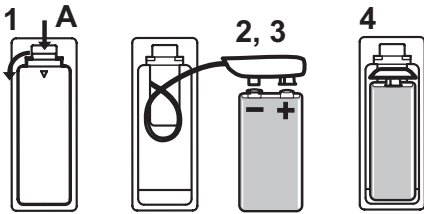
*1 This jack also functions as the power switch. When you're not using this unit, unplug the cable from this jack.

Battery Replacement

If the LED indicator blinks, replace the battery with new ones.

- ⚠ Use an alkaline battery (6LR61 / 9 V).
- ⚠ The output sound may become noisy if the battery power is low.
- ⚠ Remove depleted battery immediately. Otherwise, a malfunction may occur, or the battery may leak. Also, you should remove the battery if you plan on not using the instrument for an extended period of time.

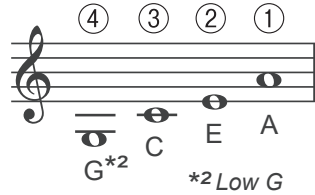
How to replace the battery



1. Lightly press the part indicated by the letter "A" on the battery compartment located at the back of the unit, and then pull it up to open the cover.
2. Remove the battery snap from the depleted battery.
3. Install a new battery to the battery snap making sure to observe the correct polarity.
4. Place the battery in the compartment, and then close the cover.

About Tuning

Tune the ukulele strings as shown below.



- ⚠ The fourth string of this instrument is tuned one octave lower than usual to a low G.

Built-in effects

The VOX VFU-1 features two types of effects: chorus and reverb.

Setting the effects

Press the effect switch to toggle consecutively between no effect, chorus, and reverb. Turn the mix knob to adjust the balance between the dry sound and the effect sound.


Care

When you're finished playing, wipe the instrument down with a clean, dry cloth.

Specifications

Scale: 380 mm

Number of Frets: 17

Connectors:  (Headphone) jack (3.5 mm stereo mini-phone jack), Output jack (6.3 mm monaural phone jack), AUX IN jack (3.5 mm stereo mini-phone jack)

Power supply: one 9 V alkaline battery (6LR61) (sold separately)

Battery life: Approximately 5 hours

Accessories: Owner's Manual

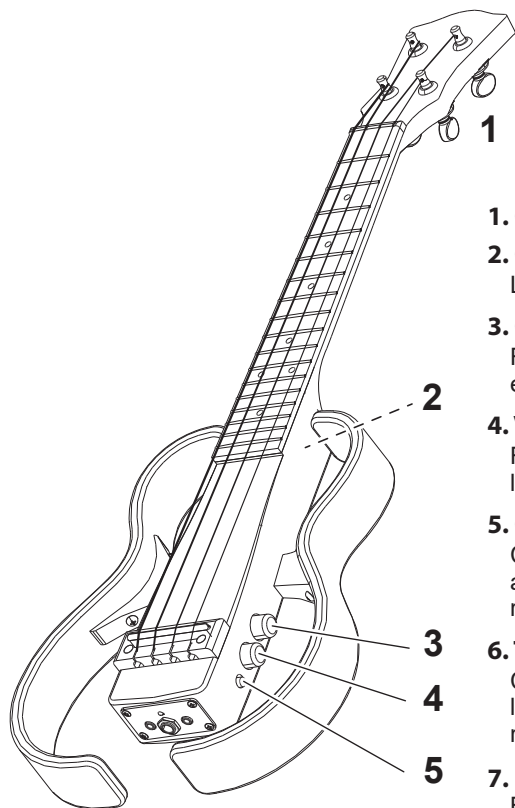
* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Fr Introduction

Merci d'avoir choisi le ukulélé électrique VOX Actaeon VFU-1.

Prenez le temps de vous familiariser avec les caractéristiques, les réglages et l'entretien de votre nouvel instrument. Veillez en outre à conserver ce manuel en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Noms des éléments et fonctions



1. Clé d'accordage

2. Compartiment de la pile

Logez-y une pile de 9 V.

3. Commande de mélange

Règle l'équilibre entre le son sans effet et le son avec effet.

4. Volume

Règle le volume du VFU-1. Règle aussi le niveau de la sortie casque.

5. Commutateur d'effet

Ce commutateur sélectionne alternativement aucun effet, chorus et réverbération.

6. Témoin LED

Change de couleur en fonction de l'effet utilisé. Vert : chorus, rouge : réverbération, éteint : aucun effet

7. Prise (casque) *1

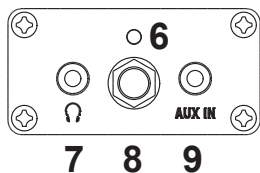
Branchez-y un casque d'écoute stéréo.

8. Prise de sortie *1

Reliez cet instrument à votre ampli ou à un autre équipement audio.

9. Prise AUX IN

Branchez un lecteur de musique portable ou un autre dispositif externe similaire à cette prise. Réglez le niveau de sortie sur le lecteur connecté.



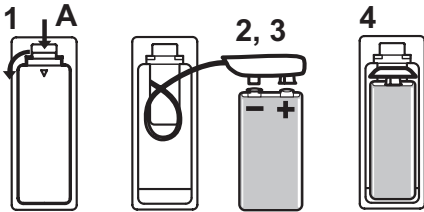
*1 Cette prise fait aussi office de commutateur d'alimentation. Quand vous n'utilisez pas cet instrument, débranchez le câble de cette prise.

Changement de la pile

Si le témoin LED clignote, remplacez la pile par une neuve.

- ⚠ Utilisez exclusivement une pile alcaline (6LR61 / 9 V).
- ⚠ Le signal de sortie risque de comporter du bruit lorsque la pile commence à faiblir.
- ⚠ Retirez immédiatement une pile épuisée. Faute de quoi, un dysfonctionnement peut se produire et la pile risque de fuir. Veillez aussi à retirer la pile si vous ne comptez pas utiliser votre instrument pendant une période prolongée.

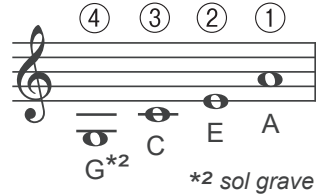
Pour remplacer la pile



1. Appuyez doucement sur la portion du compartiment de la pile repéré par la lettre "A" au dos de l'instrument, puis tirez-la vers le haut pour ouvrir le couvercle.
2. Débranchez le connecteur de la pile usée.
3. Branchez une nouvelle pile au connecteur en veillant à respecter les indications de polarité.
4. Logez la pile dans son compartiment puis fermez le couvercle.

À propos de l'accordage

Accordez les cordes de l'ukulélé comme illustré ci-dessous.



- ⚠ La quatrième corde de cet instrument est accordée en sol grave, soit une octave plus bas que la normale.

Effets intégrés

Le VOX VFU-1 inclut deux types d'effets : chorus et réverbération.

Réglage des effets

Appuyez sur le commutateur d'effet pour sélectionner alternativement aucun effet, chorus, et réverbération. Tournez la commande de mélange pour régler l'équilibre entre le son sans effet et le son avec effet.


Entretien

Quand vous avez fini de jouer, nettoyez l'instrument avec un chiffon propre et doux.

Fiche technique

Taille: 380 mm

Nombre de frettes: 17

Connecteurs: Prise  (casque) (Prise mini-jack stéréo de 3,5 mm), Prise de sortie (prise jack mono de 6,3 mm), Prise AUX IN (Prise mini-jack stéréo de 3,5 mm)

Alimentation: une pile alcaline de 9 V (6LR61) (vendue séparément)

Autonomie des piles: Environ 5 heures

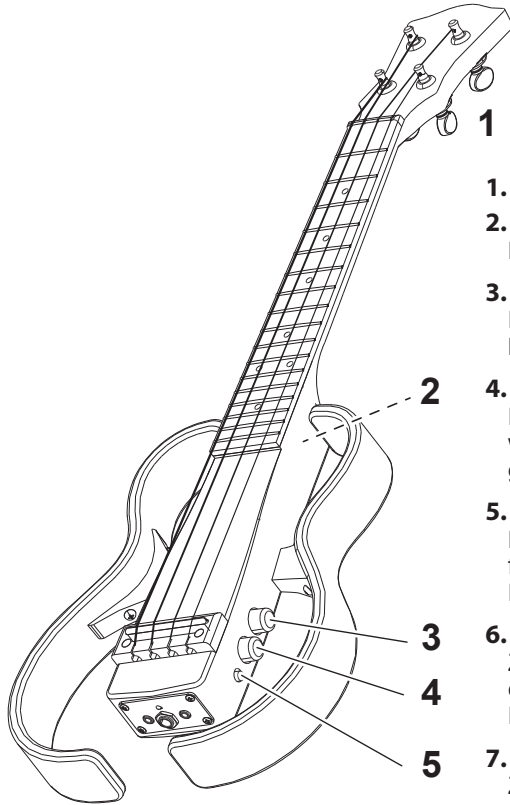
Accessoires fournis: Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

De Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für eine VOX Actaeon VFU-1 Electric Ukulele entschieden haben. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um sich mit den Funktionen, den Einstellungen und der Pflege Ihres neuen Instruments vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, um auch später darin nachschlagen zu können.

Bedienelemente und Funktionen



1. Stimmwirbel

2. Batteriefach

Legen Sie hier eine 9 V-Batterie ein.

3. Mix-Regler

Regelt das Verhältnis zwischen unbearbeitetem Sound und Effektsound.

4. Lautstärke

Regelt die Lautstärke der VFU-1. Dies wirkt sich auch auf den Kopfhörerausgang aus.

5. Effekt-Schalter

Mit diesem Schalter können Sie laufend zwischen kein Effekt, Chorus und Reverb umschalten.

6. LED-Anzeige

Zeigt durch Farbänderung den verwendeten Effekt an. Grün: Chorus, Rot: Reverb, kein Leuchten: kein Effekt

7. (Kopfhörer)-Buchse *1

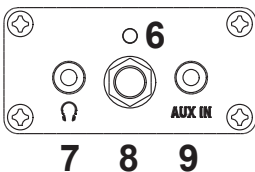
Zum Anschluss eines Kopfhörers.

8. Ausgangsbuchse *1

Zum Anschluss dieses Instruments an Ihren Verstärker oder andere Audioanlagen.

9. AUX IN-Buchse

Zum Anschluss eines tragbaren Musikwiedergabegeräts oder vergleichbaren externen Geräts. Passen Sie die Wiedergabelautstärke am angeschlossenen Wiedergabegerät entsprechend an.



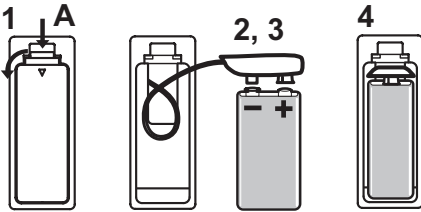
*1 Diese Buchse dient auch als Ein-/Ausschalter. Ziehen Sie deshalb stets das Kabel aus der diese Buchse, wenn Sie dieses Instrument nicht verwenden.

Auswechseln der Batterie

Wenn die LED-Anzeige blinkt, müssen Sie neue Batterien einlegen.

- ⚠ Verwenden Sie eine Alkalibatterie (6LR61 / 9 V).
- ⚠ Bei geringer Batteriespannung tritt eventuell ein Rauschen auf.
- ⚠ Entfernen Sie leere Batterien umgehend. Sonst kann die Batterie auslaufen und Funktionsstörungen verursachen. Sie sollten zudem die Batterie entnehmen, wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht verwenden möchten.

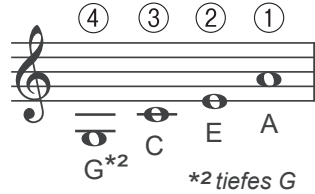
So werden die Batterien gewechselt



1. Entriegeln Sie durch leichten Druck den mit „A“ bezeichneten Verschluss des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts und ziehen Sie ihn nach oben, um den Deckel zu öffnen.
2. Entfernen Sie die Anschlussklemme von der alten Batterie.
3. Klemmen Sie eine neue Batterie an die Anschlussklemme und achten Sie dabei auf die richtige Polung.
4. Legen Sie die Batterie ins Fach und schließen Sie den Deckel wieder.

Hinweise zur Stimmung

Stimmen Sie die Saiten der Ukulele wie unten gezeigt.



- ⚠ Die vierte Saite dieses Instruments ist eine Oktave tiefer als üblich auf ein tiefes G gestimmt („Low G Stimmung“).

Integrierte Effekte

Die VOX VFU-1 bietet zwei Effekttypen: Chorus und Reverb.

Einstellen der Effekte

Drücken Sie den Effektschalter (ggfs. mehrmals), um den gewünschten Effekt (Chorus oder Reverb) bzw. keinen Effekt auszuwählen. Regeln Sie mit dem Mix-Regler das Verhältnis zwischen unbearbeitetem Sound und Effektsound.

Pflege

Wischen Sie das Instrument nach dem Spielen mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Technische Daten

Mensur: 380 mm

Anzahl der Bündel: 17

Buchsen: (Kopfhörer)-Buchse (3,5-mm-Stereo-Miniklinkenbuchse), Ausgangsbuchse (6,3-mm-Mono-Klinkenbuchse), AUX IN-Buchse (3,5-mm-Stereo-Miniklinkenbuchse)

Stromversorgung: eine 9 V-Alkalibatterie (6LR61) (separat erhältlich)

Batterielebensdauer: Ungefähr 5 Stunden

Lieferumfang: Bedienungsanleitung

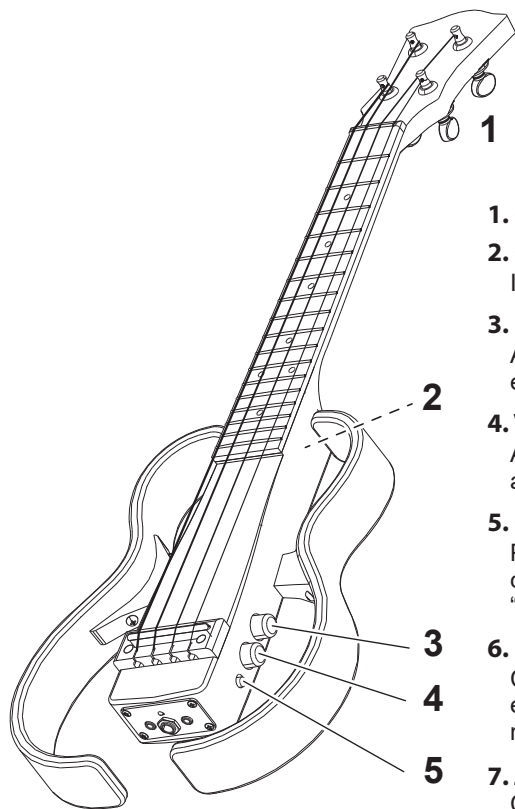
* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Es Introducción

Gracias por adquirir el ukelele eléctrico VOX Actaeon VFU-1.

Dedique unos momentos a familiarizarse con las características, la configuración y el cuidado de su nuevo instrumento. También es importante que guarde este manual en un lugar seguro por si tiene que consultarlo.

Nombres y funciones de las partes



1. Clavija de afinación

2. Compartimento de la pila

Introduzca aquí una pila de 9 V.

3. Mando de mezcla

Ajusta el balance entre el sonido sin efecto y el sonido con efecto.

4. Volumen

Ajusta el volumen del VFU-1. También ajusta la salida de auriculares.

5. Cambio de efecto

Pulse este conmutador para cambiar consecutivamente entre "sin efecto", "chorus" y "reverberación".

6. Indicador LED

Cambia de color según el efecto que esté utilizando. Verde: chorus, rojo: reverberación, apagado: sin efecto.

7. Jack (auriculares) *1

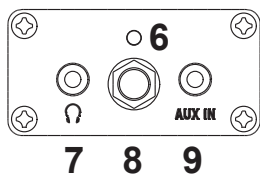
Conecte los auriculares aquí.

8. Jack de salida *1

Conecte este instrumento a un amplificador u otro equipo de audio.

9. Jack AUX IN

Conecte aquí un reproductor de música portátil u otro dispositivo externo similar. Ajuste el volumen de reproducción del reproductor conectado de manera apropiada.



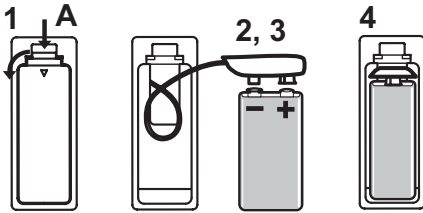
*1 Este jack también funciona como interruptor de encendido. Cuando no utilice esta unidad, desconecte el cable de este jack de entrada.

Sustitución de la pila

Si el Indicador LED parpadea, sustituya la pila por una nueva.

- ▲ Utilice una pila alcalina (6LR61 / 9 V).
- ▲ Pueden producirse ruidos en el sonido si la carga de la pila está baja.
- ▲ Retire la pila agotada inmediatamente. En caso contrario, puede producirse un funcionamiento anómalo o la pila puede tener pérdidas. También debe retirar la pila si no piensa utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo.

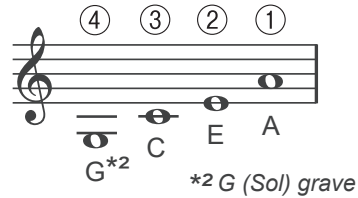
Cómo sustituir la pila



1. Presione suavemente la parte indicada por la letra "A" en el compartimento de la pila situado en la parte posterior de la unidad y, a continuación, tire hacia arriba para abrir la tapa.
2. Retire el conector de acople de la pila agotada.
3. Coloque una pila nueva en el conector de acople y asegúrese de hacerlo con la polaridad correcta.
4. Coloque la pila en el compartimento y cierre la tapa.

Acerca de la afinación

Afine las cuerdas del ukelele como se muestra a continuación.



- ▲ La cuarta cuerda de este instrumento se afina en Sol (G) grave, una octava más abajo de lo normal.

Efectos integrados

El VOX VFU-1 cuenta con dos tipos de efectos: chorus y reverberación.

Ajuste de los efectos

Pulse el conmutador de efectos para alternar consecutivamente entre "sin efecto", "chorus", y "reverberación". Gire el mando de mezcla para ajustar el balance entre el sonido sin efecto y el sonido con efecto.


Cuidados

Cuando haya terminado de tocar, limpie el instrumento con un paño limpio y seco.

Especificaciones

Escala: 380 mm

Número de trastes: 17

Conectores: Jack  (auriculares) (minijack phone estéreo de 3,5 mm), Jack de salida (jack phone mono TS de 6,3 mm), Jack AUX IN (minijack phone estéreo de 3,5 mm)

Alimentación: una pila alcalina de 9 V (6LR61) (se vende por separado)

Duración de las pilas: Aproximadamente 5 horas

Accesorios incluidos: Manual del usuario

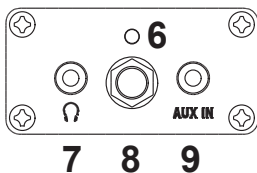
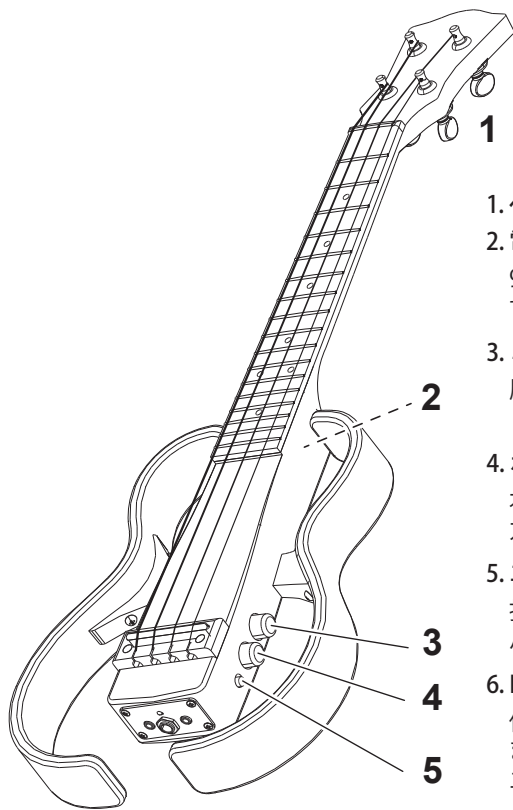
* Las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.


Ja はじめに

このたびは、VOX エレクトリック・ウクレレ VOX Actaeon VFU-1 をお選びいただきまして、まことにありがとうございます。

本機を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。また、取扱説明書は大切に保存してください。

各部の名称と機能



1. ペグ (糸巻き)
2. 電池ボックス
9V 形アルカリ乾電池 1 本をここに入れます。
3. ミックス・ノブ
原音とエフェクト音とのバランスを調節します。
4. ボリューム・ノブ
本機の音量を調節します。ヘッドホン出力も一緒に変化します。
5. エフェクト・スイッチ
押すたびにエフェクトなし、コーラス、リバーブの順に切り替わります。
6. LED インジケータ
使用するエフェクトによって色が変わります。緑：コーラス、赤：リバーブ、消灯：エフェクトなし
7.  (ヘッドホン) 出力端子 *1
ヘッドホンを接続します。
8. アウトプット端子 *1
アンプなどに接続します。
9. AUX IN 端子
携帯音楽プレーヤーなどの外部機器をつないで演奏できます。

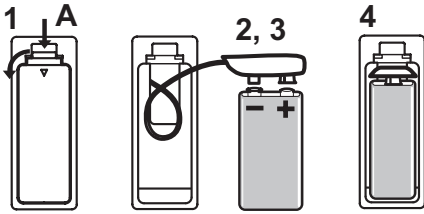
*1 この端子は電源スイッチをかかえています。本機を使用しないときは端子からケーブルを抜いてください。

電池の交換について

LED インジケーターが点滅したら、電池を交換してください。

- ▲ 電池はアルカリ乾電池（6LR61）をご使用ください。
- ▲ 電池が少なくなると、ノイズが出ることがあります。
- ▲ 使えなくなった電池は、すぐに取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因（電池の液漏れ等）となります。また、長時間使用しない場合も、電池を取り外してください。

電池の交換方法

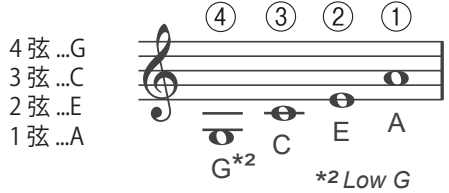


以下の手順で電池を交換します。

1. 本体裏側にある電池ボックスのA部を軽く押し、上へ引き上げてふたを開けます。
2. 電池スナップから電池容量がなくなった電池を取り外します。
3. 電池スナップに新しい電池を取り付けます。電池の極性に注意してください。
4. 電池を電池ボックス内に収め、ふたを閉めます。

チューニングについて

ウクレレの弦を下記のようにチューニングします。



- ▲ 本機は4弦を通常より1オクターブ低いLow-Gとするチューニングで使用します。

内蔵エフェクトについて

本機は、コーラスとリバーブの2種類のエフェクトを内蔵しています。

エフェクトの設定

エフェクト・スイッチを押すたびに、エフェクトなし、コーラス、リバーブの順に切り替わります。原音とエフェクト音のバランスはミックス・ノブを回して調節します。

お手入れについて

演奏を終えたら、本機を綺麗な乾いた布で拭いてください。

仕様

スケール：380 mm

フレット数：17

入出力端子：🎧（ヘッドホン）出力端子（3.5 mm ステレオ・ミニフォン・ジャック）、アウトプット端子（6.3 mm モノラル・フォン・ジャック）、AUX IN 端子（3.5 mm ステレオ・ミニフォン・ジャック）

電源：9V 形アルカリ電池（6LR61）1本

電池寿命：約5時間

付属品：取扱説明書

※ 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1年間です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。

- ・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
- ・お取扱方法が不適当のために生じた故障。
- ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
- ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
- ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
- ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
- ・本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。

This warranty is valid only in Japan.

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

VOX Actaeon VFU-1

保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

修理、商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口

https://korg.com/support_j/



- サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-10

輸入販売元：KORG Import Division

〒206-0812 東京都稲城市矢野口 4015-2

www.korg-kid.com



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK

www.voxamps.com